



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

185 286

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82233284	26.02.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006882	11) Bestellung/Order/Commande 5500037700 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandanter/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungstyp Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 4.305 netto/net/net 3.990	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 235458 5 5000006793 ✓	107779-00 Output Shaft 2 465910 20MnCrS5 GCG_8050000_02	500	pc
020	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 235458 5 5000006790 ✓	107779-00 Output Shaft 2 465910 20MnCrS5 GCG_8050000_02	500	pc
030	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 235458 5 5000006794 ✓	107779-00 Output Shaft 2 465910 20MnCrS5 GCG_8050000_02	500	pc
15/62		161 HESON 15/62	3	pc
Gesamtsumme/Total quantity			1.500	pc

COLATA E

180173728

5007963337

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVDE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82233284	26.02.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

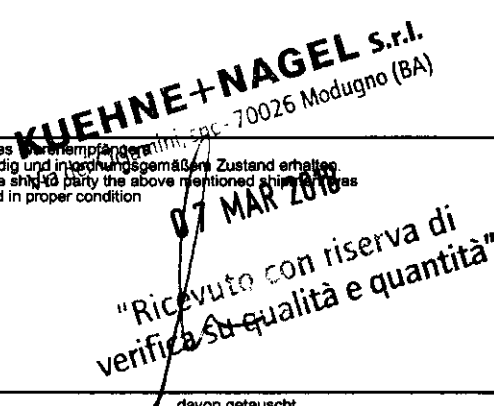
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006	11) Bestellung/Order/Commande 5500037700 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 5614 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50132971
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungstyp Packing Mode d'emballage X	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 4.305	netto/net/net 3.990
25) Versandannderschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 235458 5	107779-00 Output Shaft 2 465910 20MnCrS5 GCG_8050000_02	500	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			6-8		
Degree of Purity K4 (ox			K3=0,00		
Randentkohlung max.	mm		0	0	-
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,210 %	Si 0,130 %	Mn 1,210 %	P 0,016 %	S 0,026 %	
Cr 1,170 %	Mo 0,040 %	Ni 0,160 %	Cu 0,170 %	Sn 0,008 %	
Al 0,031 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %	
Ca 0,001 %	N 0,011 %	Pb 0,001 %	As 0,009 %	Sb 0,002 %	
O 7,0 ppm	H 2,1 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,1	45,4	44,4	41,3	38,1 35,8 33,9 32,9

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 48, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33T600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH, Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																																																																	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier Speditionsauftrag / Shipping Order																																																																																	
6) Datum Date 26.02.2018		7) Relations-Nr. Relation No.																																																																																	
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 551922		9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																																																																	
10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY																																																																																	
12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No. 260218-42																																																																																	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 260218-42																																																																																	
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																																																																	
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty																																																																																	
20) Verpackung Packaging		21) Inhalt Content																																																																																	
22) Lademittel gew. kg Package item weight kg		23) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																																																																	
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82233283</td><td>10</td><td>800</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td><td>107778-03 - 2506424390</td><td>210</td><td>2.928</td></tr> <tr><td>82233284</td><td>10</td><td>1.500</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td><td>107779-00 - 2506424590</td><td>315</td><td>4.305</td></tr> <tr><td>82233288</td><td>10</td><td>1.440</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td><td>107791-00 - 2506423890</td><td>315</td><td>4.318</td></tr> <tr><td>82233289</td><td>10</td><td>900</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td><td>109970-01 - 2506368290</td><td>315</td><td>3.366</td></tr> <tr><td>82233315</td><td>15</td><td>600</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td><td>111068-01 - 2506517693</td><td>210</td><td>2.478</td></tr> <tr><td>82233317</td><td>15</td><td>660</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td><td>107787-02 - 2506423191</td><td>210</td><td>2.537</td></tr> <tr><td>82233350</td><td>15</td><td>330</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>107776-01 - 2506365191</td><td>105</td><td>1.240</td></tr> <tr><td>82233485</td><td>10</td><td>350</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>107788-02 - 2506423390</td><td>105</td><td>1.239</td></tr> <tr><td>82233487</td><td>10</td><td>380</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>107789-02 - 2506376990</td><td>105</td><td>1.522</td></tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">18</td> <td>26) Rauminhalt Volume</td> <td style="text-align: right;">Summen Total</td> <td>27) 1.890</td> <td>28) 23.933</td> </tr> </table>		82233283	10	800	2	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	210	2.928	82233284	10	1.500	3	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	315	4.305	82233288	10	1.440	3	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	315	4.318	82233289	10	900	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	3.366	82233315	15	600	2	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	210	2.478	82233317	15	660	2	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	210	2.537	82233350	15	330	1	HESON 15/62	107776-01 - 2506365191	105	1.240	82233485	10	350	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	1.239	82233487	10	380	1	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	105	1.522	18				26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.890	28) 23.933	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
82233283	10	800	2	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	210	2.928																																																																												
82233284	10	1.500	3	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	315	4.305																																																																												
82233288	10	1.440	3	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	315	4.318																																																																												
82233289	10	900	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	3.366																																																																												
82233315	15	600	2	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	210	2.478																																																																												
82233317	15	660	2	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	210	2.537																																																																												
82233350	15	330	1	HESON 15/62	107776-01 - 2506365191	105	1.240																																																																												
82233485	10	350	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	1.239																																																																												
82233487	10	380	1	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	105	1.522																																																																												
18				26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.890	28) 23.933																																																																												
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																																																			
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver 30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																																																																			
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping																																																																																			
Kennzeichen LKW/Registration no. truck _____																																																																																			
Ladekapazität/loading capacity 23.933 kg ☐ OK																																																																																			
Fahrer/Driver _____																																																																																			
Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.																																																																																			
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.																																																																																			
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition																																																																																			
																																																																																			
Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature																																																																																			
42) Die Sendung enthält This shipment contains																																																																																			
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP) davon getauscht replaced Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																																																			
Datum Date																																																																																			
Uhrzeit Time																																																																																			
Unterschrift Signature																																																																																			
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier.																																																																																			
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																																																			



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001566 vom 26.02.2018



18-001566

Ludwigsburg, 26.02.2018

Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer g-genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 01.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 26.02.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82233283	2	COLLI	Getriebeteile	2.928	
2	82233284	3	COLLI		4.305	
3	82233288	3	COLLI		4.318	
4	82233289	3	COLLI		3.366	
5	82233315	2	COLLI		2.478	
6	82233317	2	COLLI		2.537	
7	82233350	1	COLLI		1.240	
8	82233485	1	COLLI		1.239	
9	82233487	1	COLLI		1.522	
Summe: Total		18,00	COLLI		23.933,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) 07 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità"				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Anhängelast Fahrer		Nutzlast in t				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604


Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	07/03/18	TRASPORTATORE	SCHWABITZER
TARGA	XA 577 BX	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	18	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	18
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia

OPERATORE		FIRMA	
-----------	--	-------	--